

TÓPICOS GRAMATICALES RELEVANTES EN LA ENSEÑANZA DEL ESPAÑOL

Sobre Nora Múgica (Dir.). *La gramática del español. Un desafío en ELE*. Buenos Aires: Biblos, 2016.

María Susana Freidenberg
UNR

El presente volumen recopila gran parte del trabajo realizado por el equipo de investigación integrado por Lorelei Cisneros, Cristina Gómez, María Eugenia Mangialavori Rasia, María Elena Rossi y Nora Múgica, directora del proyecto de investigación “La Gramática del Español desde una gramática contrastiva” cuyo producto se plasmó en la presente publicación.

Si bien podría pensarse, a prima facie, que el público a quien va dirigido está constituido fundamentalmente por profesores de Inglés, el tratamiento que aquí se proporciona de los tópicos que dan vida a esta obra resulta una materia imprescindible no sólo para éstos sino para todos aquellos que se dedican a la enseñanza del español como L2. Tales han sido los objetivos y finalidades de los autores.

Los temas giran en torno a dos pilares de la gramática de una lengua: el valor y uso de los determinantes y los complementos en el sintagma nominal (SN) -capítulos 1, 2 y 3- y el amplio tópico que abarca el sintagma verbal (SV) -capítulo 4 y 5-.

El prólogo, a cargo de la directora de esta publicación, Nora Múgica, presenta de manera clara y concisa una síntesis de las

ideas directrices de la investigación. El lector podrá hallar en él mucho más que una anticipación de los contenidos desarrollados ya que su autora ofrece una justificación teórico-metodológica respecto del abordaje de los tópicos, a la vez que señala la importancia de dichas temáticas en la enseñanza del español como L2.

El capítulo 1, “La Gramática en ELE: aspectos generales, temas particulares y reflexiones metodológicas” (Nora Múgica), aborda desde una perspectiva generativista cuestiones inherentes al conocimiento gramatical y a la adquisición de primeras y segundas lenguas, con el propósito de describir y analizar, en lo posible, determinadas estructuras que resultan relevantes desde el punto de vista de la enseñanza del español como segunda lengua.

Cada una de las partes, cuatro en total, focaliza temas puntuales de las diferentes interfaces que operan en el sistema lingüístico: En la primera, la autora parte de la premisa que rescata la importancia del conocimiento gramatical del hablante nativo acerca de su lengua materna en la adquisición de una segunda lengua ya que la misma tendrá como referencia el sistema lingüístico de aquella. Si bien se detiene en cuestiones inherentes a la sintaxis, aborda la morfología flexiva del español como expresión de las relaciones sintácticas que se instauran en el ámbito de la oración. En la segunda parte, trabaja sobre el léxico y su relación con la sintaxis considerando cuáles son los rasgos característicos relevantes para la interpretación. La tercera, versa sobre el comportamiento léxico-sintáctico del español a partir de la reflexión gramatical en torno a la omisión del sujeto, el orden de los constituyentes y las posiciones nucleares, ya que dichos componentes impactan en la sintaxis y la semántica. Finalmente, en la cuarta parte integra aspectos de la morfología verbal, la sintaxis y el léxico al abordar las variaciones, tema

éste relevante si se piensa en el español como lengua materna en uso.

El capítulo 2, “Los determinantes: algunas observaciones sobre sus funciones y usos en español” (Lorelei Cisneros), trabaja sobre un tópico que constituye un área importante para la enseñanza del español como L2 dado que alcanza problemáticas diversas concernientes tanto a la sintaxis como al léxico. Entre otras causas porque los determinantes, por su valor gramatical, son los responsables de las propiedades referenciales del sintagma nominal (SN). La primera parte de este capítulo se refiere al funcionamiento y uso del determinante en tres situaciones: presencia/ausencia en ciertos contextos, organización y combinación de determinantes de acuerdo con ciertos patrones y los valores semánticos especiales otorgados al SN. En la segunda parte se observa el comportamiento de las clases concretas de los determinantes, incluyendo especificaciones sobre determinantes especiales como los demostrativos y los posesivos y, en menor medida, los cuantificadores. Cierra este capítulo una adenda sobre el *sz* del español y los problemas que el mismo plantea, en especial para la enseñanza de esta lengua como L2.

El capítulo 3, “Los complementos del nombre” (Cristina Gómez), versa sobre la complejidad del funcionamiento del SN y las relaciones estructurales de los elementos que lo componen. Se detiene particularmente en las diferentes clases de complementación nominal: adjetivos, sintagmas preposicionales, y complementos oracionales. En primer lugar, se refiere a las diferentes clases de adjetivos y la posición relativa que ocupan en el SN. En segundo lugar, describe el funcionamiento del sintagma preposicional como complemento argumental y como adjunto. Por último, trata la complementación nominal oracional brindando una descripción de las oraciones de relativo.

Este capítulo constituye un bloque con el capítulo precedente en el cual se abordaron los determinantes, su clasificación y las dificultades que presentan en la enseñanza y el aprendizaje del español como lengua extranjera, cuestión ésta sobre la cual también se hace hincapié aquí.

El capítulo 4, “El sintagma verbal en la gramática del español” (María Eugenia Mangialavori Rasia), anticipa con la cita de Hale & Keyser, en el epílogo, el tópico en torno al cual gira la presentación: la sintaxis verbal. En especial ahonda en la constitución del sintagma verbal, las características propias del español desde una perspectiva estructural y, especialmente, desde la estructura argumental en el cruce entre sintaxis y léxico, profundizando muchos de los temas tratados en el capítulo 1. En un primer momento, aborda las propiedades del sintagma, definiendo las características estructurales del verbo y de la configuración correspondiente y adoptando como eje la selección argumental y sus derivaciones. Resulta relevante, en este mismo marco, el estudio de las clasificaciones tradicionales acerca de los verbos en español y la descripción del comportamiento sintáctico respectivo. Al aspecto estrictamente lingüístico, se suman otros enmarcados en una dimensión cognitiva y en el conocimiento del mundo, lo cual resulta interesante si se tiene en cuenta que la finalidad es brindar herramientas que posibiliten un acercamiento a la gramática del español como L2.

Cierra este capítulo una adenda, “Argumentos y roles temáticos”, que más allá de la complejidad de ciertos conceptos vertidos, ofrece una breve consideración de ambos tópicos que pueden resultar de interés para la reflexión de los problemas planteados y, especialmente, para la búsqueda de una explicación –y predicción- fundamentada de los mismos.

El capítulo 5, “Los verbos preposicionales y los complementos adjuntos” (María Elena Rossi), completa la estructura básica de predicado-argumento en el primer punto, ya que analiza cómo ciertos verbos del español articulan su complementación por medio de una preposición que media entre el verbo y el sintagma nominal/determinante que sigue a una preposición. Se pretende así establecer diferencias y similitudes con otros tipos de complementos argumentales y con complementos adjuntos o periféricos que participan de construcciones similares pero en relaciones diferentes. A lo largo de este capítulo se ofrecen definiciones acerca de la complementación preposicional argumental y la complementación periférica, como así también pautas gramaticales distintivas entre ambos tipos de complementación que resultan fructíferas para los aprendices del español como L2. Como se podrá observar, el valor de la preposición juega un rol protagónico no solamente en la estructura sintáctica del complemento sino, fundamentalmente, en su significación, cuestión esta última pendiente de tratamiento.

Finalmente, y a modo de cierre de esta reseña, vale destacar la importancia del abordaje que aquí se realiza de la gramática del español, cuya precisión teórica-metodológica y empírica hacen de este volumen una fuente de vital importancia para todos aquellos que imparten la enseñanza del español como segunda lengua, para los propios aprendientes y para todos los que desean conocer las peculiaridades del español y sus diferencias respecto de otras lenguas. Como bien se explicita en la contratapa de este libro “*La premisa compartida es que enseñar o adquirir una lengua se logra a partir de la reflexión y de las respuestas a los interrogantes derivados de ella*”. En síntesis, esto es lo que el lector encontrará en las páginas que conforman este libro.